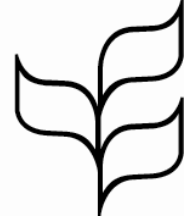


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WS-PA-MENA/1/1/Add.1
2 March 2012
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



حلقة العمل دون الإقليمية لغرب آسيا وشمال أفريقيا المعنية
ببناء القدرات لتنفيذ برنامج العمل المتعلق بالمناطق المحمية
في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي
دبي، 16-20 أبريل/نيسان 2012

شروح جدول الأعمال

مقدمة

1- أشاد الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي والدوائر المعنية بالمناطق المحمية الدولية على حد سواء ببرنامج عمل المناطق المحمية¹ باعتباره أكثر برامج اتفاقية التنوع البيولوجي تنفيذاً وبوصفه مبادرة ناجحة. ويمثل استهلال حلقات عمل بناء القدرات الإقليمية، وتسمية جهات التنسيق المعنية بتنفيذ برنامج العمل، وبرمجة نسبة كبيرة من حافطة التنوع البيولوجي لفترة التزود الخامسة لمرق البيئة العالمية لأغراض برنامج عمل المناطق المحمية وإنشاء مبادرة الحياة على الشبكة العالمية، عناصر مهمة لنجاح برنامج العمل.

2- واعتمد مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، في المقرر X/2، الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 التي تتضمن عشرين هدفاً أساسياً من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي لعام 2015 أو 2020 منظمين تحت خمس غايات استراتيجية. وفي القرار ذاته، حث مؤتمر الأطراف الأطراف على إعداد أهداف وطنية وإقليمية، باستخدام الخطة الاستراتيجية كإطار مرن، واستعراض استراتيجياتها المتعلقة بالتنوع البيولوجي وخطط عملها وتحديثها وتنقيحها، حسب الاقتضاء، واستخدامها كأدوات فعالة لدمج أهداف التنوع البيولوجي في التنمية الوطنية وسياسات واستراتيجيات الحد من الفقر، والمحاسبة الوطنية، والقطاعات الاقتصادية، وعمليات التخطيط المكاني.

3- ودُعي الأطراف، في الفقرة 1 (ب) من المقرر X/31، إلى تصميم خطة عمل طويلة الأجل أو تحديث الخطة الحالية لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية، بما في ذلك وضع قائمة تفصيلية بالأنشطة والجدول الزمني والميزانيات والمسؤوليات بغية المساهمة في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وطلب المقرر أيضاً إلى الأمين التنفيذي رفع تقرير بشأن حالة هذه الخطط إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر.

4- ووافق الأطراف في إطار الهدف 11 من الخطة الاستراتيجية على ما يلي:

"بحلول عام 2020، يحفظ 17 في المائة على الأقل من مناطق الأراضي ومناطق المياه الداخلية، و10 في المائة من المناطق الساحلية والبحرية، ولا سيما المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، من خلال نظم مناطق محمية مداره بفعالية وإنصاف وممثلة إيكولوجياً ومترابطة بصورة ملائمة، وغيرها من تدابير الحفاظ الفعالة القائمة على المناطق، ودمجها في المناظر الطبيعية والبحرية الأوسع نطاقاً."

¹ المقرر VII/28، المرفق.

5- وتتضمن عناصر الهدف 11 مفاهيم برنامج عمل المناطق المحمية؛ وتمثل مواصلة التنفيذ الفعال لبرنامج العمل عاملاً أساسياً لتحقيق الهدف 11. ويساعد تنفيذ برنامج العمل أيضاً على تحقيق أهداف أخرى وهي الأهداف 1 و2 و5 و10 و12 و14 و15 و18.

6- وشجع مؤتمر الأطراف، في الفقرة 12 من المقرر IX/18 بشأن المناطق المحمية، الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية على تعزيز الأنشطة والموارد من أجل تنظيم وتشكيل شبكات دعم تقني إقليمية لمساعدة البلدان في تنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية. ودعا مؤتمر الأطراف، في الفقرة 3 من المقرر X/31، الأطراف إلى تشجيع تشكيل مبادرات إقليمية وصوغ خطط عمل إقليمية من خلال شبكات الدعم التقني الإقليمية، بغية تنسيق التمويل والدعم التقني وتبادل الخبرات وبناء القدرات من أجل تنفيذ برنامج العمل. وفي الفقرة 7 من المقرر ذاته، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي مواصلة عقد حلقات عمل لبناء القدرات على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي، مع إيلاء تركيز خاص للعنصر 2 (الحوكمة والمشاركة والإنصاف وتقاسم الفوائد) من برنامج العمل، والأولويات المحددة الأخرى بالتعاون مع الشركاء ذوي الصلة.

7- ومن ثم، تنظم الأمانة، من خلال المساعدة المالية السخية المقدمة من الاتحاد الأوروبي، حلقة عمل دون إقليمية لغرب آسيا وشمال أفريقيا حول بناء القدرات من أجل تنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي ومن المقرر عقد هذه الحلقة في الفترة من 16 إلى 20 أبريل 2012 في دبي، الإمارات العربية المتحدة. وتنظم هذه الحلقة برعاية أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي والأمانة التقنية لمجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة التابع لجامعة الدول العربية والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة واتحاد أصدقاء برنامج عمل المناطق المحمية، وتستضيفها وزارة البيئة والمياه في دولة الإمارات العربية المتحدة.

8- وتتمثل أهداف حلقة العمل في (أ) تقديم استعراض عام وإجراء تقدير لاحتياجات بناء القدرات الحالية، والأدوات والنهج المستخدمة في تنفيذ برنامج العمل والمقرر X/31 بشأن المناطق المحمية وتحقيق الهدف 11 والأهداف الأخرى للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛ (ب) وتعزيز المهارات والمعارف الخاصة بموظفي المناطق المحمية وغيرهم ممن ينام بهم تنفيذ برنامج العمل، وذلك من خلال تبادل الخبرات وتقاسم الأدوات والموارد المتاحة وبناء القدرات في الميادين التالية: (1) المناطق المحمية والتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره، بما في ذلك دمج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية البرية والبحرية والقطاعات الأوسع نطاقاً؛ (2) وإعداد أو تنقيح خطط عمل وطنية لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية؛ (3) والمناطق المحمية البحرية؛ (4) والحوكمة؛ (5) وتقييم تكاليف وفوائد المناطق المحمية، بما في ذلك خدمات النظم الإيكولوجية التابعة لها؛ (6) وتمويل الفرص في إطار فترة التزود الخامسة لمرفق البيئة العالمية.

9- وترد في المرفق الأول قائمة بوثائق حلقة العمل.

10- وسُصدر الأمانة مذكرة إعلامية للمشاركين تحتوي على تفاصيل الترتيبات اللوجستية، تشمل معلومات عن ترتيبات السفر وشروط الحصول على التأشيرة والسكن وغيرها من المسائل المتعلقة بحلقة العمل، والتي يمكن الحصول عليها إلى جانب وثائق حلقة العمل الأخرى على الموقع الإلكتروني <http://www.cbd.int/doc/meeting=WSCBPA-WANAFR-01>. وستعقد حلقة العمل باللغتين الإنجليزية والعربية وستوفر خدمة الترجمة الشفوية.

11- ويبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 8:30 صباح يوم الاثنين، 16 أبريل/نيسان 2012.

البند 1- افتتاح الاجتماع

12- سيفتتح ممثل عن وزارة البيئة والمياه في دولة الإمارات العربية المتحدة حلقة العمل في تمام الساعة 9 صباح يوم الاثنين الموافق 16 أبريل/نيسان 2012. وسيلقي ممثلو أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي والأمانة التقنية لمجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة التابع لجامعة الدول العربية كلمة الترحيب بالمشاركين ويدلون ببيانات افتتاحية.

13- وبعد أن يقدم المشاركون أنفسهم بإيجاز، سيقوم المشاركون بانتخاب رئيس حلقة العمل استناداً إلى المقترحات الصادرة من الحضور. وبعد ذلك، يُدعى المشاركون للنظر في جدول الأعمال المؤقت الذي أعده الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/WS-PA/MENA/1/1)، واعتماده بعد إدخال أي تعديلات مقترحة عليه، إذا لزم الأمر، والنظر في تنظيم العمل المقترح للاجتماع على النحو الوارد في المرفق الثاني أدناه.

14- وكإجراء تكميلي للنظر في تنظيم العمل وتحديد مسار حلقة العمل، ستقوم أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بوصف الغرض من حلقة العمل ومخرجاتها المتوقعة ونتائج المقرر X/31 وغيرها من المقررات ذات الصلة لمؤتمر الأطراف. وسيجري تنظيم حلقة العمل حول منهج تعلم عملي يهدف إلى التصدي لصياغة المسائل الرئيسية في الجلسات التقنية.

البند 2- استعراض عام وتقدير الاحتياجات من الأدوات والنهج الحالية لبناء القدرات من أجل تنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية والمقررات المتعلقة بالمناطق المحمية التي اعتمدت في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف

15- في إطار هذا البند، سيقدم ممثلو الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة استعراضاً عاماً لأنشطة بناء القدرات الجارية في الإقليم، بتبسيط الضوء على الفجوات القائمة والفرص المتاحة لتحقيق التأزر. وسيتولى ممثل عن الأمانة عرض صفحة برنامج عمل المناطق المحمية على الإنترنت ووحدات التعلم الإلكتروني وغيرها من الأدوات. وسينخرط المشاركون، في إطار فرق العمل الفرعية، في جلسات تفاعلية لتبادل الآراء وتحديد الاحتياجات المتعلقة ببناء القدرات لدمجها في خطة العمل الإقليمية لبناء القدرات من أجل التنفيذ الفعال لبرنامج عمل المناطق المحمية، والهدف 11، والأهداف الأخرى للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وفي بداية الحلقة، سيعمل المشاركون على تحديد احتياجاتهم المتعلقة ببناء القدرات ومبادرات بناء القدرات الجارية على المستويين القطري والإقليمي.

البند 3- تعزيز القدرات

16- تشمل البنود الفرعية التي تدرج تحت هذا البند تعزيز القدرات فيما يتعلق بما يلي: (أ) التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره بما في ذلك دمج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية الأرضية والبحرية والقطاعات الأوسع نطاقاً؛ (ب) وإعداد خطط عمل وطنية لتنفيذ خطة عمل المناطق المحمية؛ (ج) والمناطق المحمية البحرية؛ (د) والحوكمة؛ (هـ) وتقييم تكاليف وفوائد المناطق المحمية، بما في ذلك خدمات النظم الإيكولوجية؛ (و) وفرص التمويل في إطار فترة التزود الخامسة لمرفق البيئة العالمية.

17- وستوفر حلقة العمل، في إطار هذا البند، أدوات وتدريب عمليين فيما يتعلق ببعض الموضوعات التي تحتاج إلى مزيد من الاهتمام على النحو المحدد في المقرر X/31 الصادر عن مؤتمر الأطراف والذي يشكل الجوانب الكيفية للهدف 11. وقد أعدت الأمانة وحدات تعلم إلكتروني لكل غاية من غايات برنامج عمل المناطق المحمية باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية والروسية والعربية. وتهدف هذه الوحدات التعليمية إلى تلبية احتياجات صانعي السياسات والمسؤولين المهتمين بالمناطق المحمية، بما في ذلك جهات التنسيق المعنية ببرنامج عمل المناطق المحمية. وسيجري تكميل هذه العناصر أثناء حلقة العمل بسلسلة من التدريبات التفاعلية التي تستهدف الممارسين في مجال المناطق المحمية المسؤولين عن تنفيذ عمليات محددة تتعلق ببرنامج العمل المذكور داخل بلدانهم. ويمكن أن تكون هذه الوحدات التكميلية بمثابة الأساس لإجراء تدريبات شخصية على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي ودورات "تدريب المدربين".

18- ويُرجى من المشاركين إلقاء نظرة على وحدات التعلم الإلكتروني واستقاء بعض الدروس قبل المشاركة في حلقة العمل. ويرجى الرجوع إلى "دليل كيف تنشئ حساباً على منهج التعلم الإلكتروني" تحت تبويب "أخرى" على الموقع الإلكتروني للاجتماع لأغراض الاستفادة من الأدوات البصرية في العملية التالية. وباستخدام متصفح مناسب (المتصفحات الحديثة مثل Firefox أو Chrome تتسم بقدر أكبر من الكفاءة)، قم بما يلي:

(أ) إذهب إلى الموقع الإلكتروني <http://www.cbd.int/protected/e-learning/>؛

(ب) إذهب إلى وحدات التعلم 2 (دمج المناطق المحمية)، و 8 (الدرس الأول، البيئة السياساتية للمناطق المحمية – تقدير فوائد المناطق المحمية)، و 17 (تغير المناخ، المخصص له غرفة دورات مناظرة)، و 18 (المناطق المحمية البحرية)، و 19 (التنفيذ)؛

(ج) انقر على تبويب "شارك في هذه الدورة" في أي من هذه الوحدات، ومنها سيعاد توجيهك إلى الموقع الخاص بالتدريب على أنشطة الحفظ؛

(د) قم بإنشاء حساب جديد، واختر كلمة مرور لا تقل عن ثمانية أحرف على غرار "Protected1"، وعندها سيتم إرسال رسالة على بريدك الإلكتروني لتأكيد التسجيل؛

(هـ) افتح بريدك الإلكتروني وانقر الرابط المرفق في رسالة التأكيد المرسلة من موقع "التدريب على أنشطة الحفظ"، وبعدها سيتم توجيهك إلى صفحة تأكيد التسجيل في دورة "التدريب على أنشطة الحفظ"؛

(و) بمجرد تأكيد حسابك، اذهب إلى الموقع الإلكتروني www.conservationtraining.org؛

(ز) ادخل اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصة بك، ثم اضغط على زر "تسجيل الدخول" ثم "الفهرس" ثم "المناطق المحمية"؛

(ح) اختر الدورة المناسبة وأكد اشتراكك؛

(ط) اقرأ أهداف الدورة قبل الدخول على الدرس الأول وأكمل كل درس واحدا تلو الآخر حسب التعليمات.

19- ستحصل على شهادة قابلة للطبع لدى استكمال كل وحدة تدريبية. فضلاً عن ذلك، فقد تم توفير غرفة للدورات المتعلقة بموضوع المناطق المحمية وتغير المناخ (الوحدة التدريبية 17). ويمكن أن تتغير الغرفة وفقاً للسعة الإقليمية. وجرى تسجيل جميع المشاركين على أساس مسبق والاتصال بهم للمشاركة في النقاش الدائر على الإنترنت الذي يديره مدربون. وإذا احتجتم أي مساعدة تتعلق بالدورات الإلكترونية، يرجى إرسال بريد إلكتروني على العنوان التالي help@conservationtraining.org مع كتابة "تدريب برنامج عمل المناطق المحمية" في خانة الموضوع.

20- ويرتب كل موضوع فرعي في البند 3 على النحو التالي: (1) تقديم درس عن الوحدة التعليمية الملائمة أو تقديم عرض إيضاحي عن الموضوع؛ (2) تنظيم مجموعات فرعية قطرية للجلسات التفاعلية من أجل تبادل دراسات الحالة والآراء وإعداد خطط العمل الوطنية بما في ذلك الاستراتيجيات الإقليمية من أجل التصدي للقضايا الرئيسية. وفي الجلسات التفاعلية، سيطرح على المشاركين أسئلة إطارية رئيسية عن كل موضوع لوصف الحالة الراهنة لتنفيذ برنامج العمل ووضع خطة عمل مستقبلية. وسيتولى مقرر من كل مجموعة قطرية تقديم عرض إيضاحي عن نتائج الدورات التفاعلية أمام الجلسة العامة.

21- سيزود المشاركون بمفتاح USB يحتوي على جميع الوثائق المدرجة، بما في ذلك دروس وحدات التعلم الإلكتروني المتاحة لجميع الموضوعات.

ألف- التكيف مع تغير المناخ وتخفيف أثره، بما في ذلك دمج المناطق المحمية في القطاعات والمناظر الطبيعية الأرضية والمناظر الطبيعية البحرية الأوسع نطاقاً

22- يمكن أن تمثل المناطق المحمية عناصر مهمة للتكيف مع تغير المناخ باعتبارها لبنات سليمة لموائل لم تمس من شأنها أن تسهم في زيادة صمود النظم الإيكولوجية أمام تغير المناخ. وتتسم النظم الإيكولوجية ذات التنوع البيولوجي المرتفع والمكونات الهيكلية السليمة بسهولة تعافيها من الاضطرابات المناخية. ويُتوقع أن يمثل تغير النطاقات إلى خطوط العرض أو الارتفاعات الأعلى أحد أكثر الاستجابات الشائعة لتغير المناخ. وسيكون للمناطق المحمية والمناظر الطبيعية المحيطة بها، ولاسيما الممر البيئي، دور مهم في توفير الموائل لتيسير التحول بغية تعظيم القدرات التكيفية الطبيعية للتنوع البيولوجي. وثمة اعتراف بأن تحسين إدارة المناطق المحمية وتوصيلها والتحكم فيها يعد عنصراً أساسياً لاستجابات التخفيف من أثر تغير المناخ والتكيف معه.

23- ودعا مؤتمر الأطراف، في الفقرة 14 (أ) من المقرر X/31، الأطراف إلى تحقيق الهدف 1-2 من برنامج عمل المناطق المحمية المتمثل في التصدي لآثار تغير المناخ وتعزيز الصمود أمامها. ويدعو الهدف 1-2 من برنامج العمل تحديداً إلى دمج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية الأرضية والبحرية والقطاعات الأوسع نطاقاً من أجل الحفاظ على إمكانية بقاء النظم الإيكولوجية من الناحيتين الهيكلية والوظيفية. وللإطلاع على وحدات التعلم الإلكتروني المتعلقة بتغير المناخ يرجى زيارة الموقع الإلكتروني (<https://www.conservationtraining.org/course/view.php?id=118>)، وللإطلاع على الهدف 1-2 من برنامج عمل المناطق المحمية يرجى زيارة الموقع الإلكتروني (<https://www.conservationtraining.org/course/view.php?id=47&page=96>)؛ وتشرح هاتان الوحدتان النهج التدريجي لإجراء الأنشطة المطلوبة.

باء- إعداد خطط عمل وطنية لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية

24- دُعي الأطراف، في الفقرة 1 (ب) من المقرر X/31، إلى إعداد خطة عمل طويلة الأجل أو تحديث الخطط الحالية لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية، بما في ذلك إعداد قائمة تفصيلية بالأنشطة والجدول الزمني والميزانيات والمسؤوليات، حسب الاقتضاء، بغية المساهمة في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وطلب مؤتمر الأطراف كذلك، في القرار ذاته، إلى الأمين التنفيذي رفع تقرير بحالة هذه الخطط إلى الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف.

25- وتوفر وحدة التعلم الإلكتروني 19 (<https://www.conservationtraining.org/course/view.php?id=66>)، بشأن التنفيذ، توجيهات تدريبية مفصلة عن إعداد خطط عمل برنامج عمل المناطق المحمية. وتتيح التقارير الوطنية الرابعة المقدمة إلى اتفاقية التنوع البيولوجي، ووثائق استراتيجية التنوع البيولوجي الوطنية وخطط عملها، وأطر الإبلاغ ببرنامج عمل المناطق المحمية المقدمة في عام 2009، من بين مصادر أخرى، معلومات عن إعداد خطط العمل لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية. ويُرجى من المشاركين تحديث الخطط الحالية أو إعداد خطط جديدة باستخدام القالب المستندي المقدم من الأمانة بدمج المتطلبات الناشئة عن المقرر X/31 والهدف 11، واقتراح الجداول الزمنية والميزانية الإرشادية والمسؤوليات وغير ذلك من خلال تدريب تفاعلي، إذا لم تكن قد قدمت بالفعل استجابة للإخطار (2012-2018) SCBD/STTM/SBG/Ij/78771 الصادر عن الأمانة في 26 يناير/كانون الثاني 2012. وحتى تاريخه، قدمت الكويت خطة عملها استجابة للإخطار وتقدم للمشاركين على مفتاح USB كمثال.

جيم- المناطق المحمية البحرية

26- على الرغم من أن تغطية المناطق المحمية الأرضية تتجاوز 12 في المائة من سطح الأرض على النطاق العالمي، لا تغطي المناطق المحمية البحرية سوى 6.3 في المائة من مسطحات المياه الأرضية على مستوى العالم، مسجلة نمواً بمعدل سنوي متوسط يقدر بنسبة 4.6 في المائة. وبوضع ذلك في الاعتبار، أكد مؤتمر الأطراف في الفقرة 22 من المقرر X/31 ضرورة الحاجة إلى تعزيز الجهود الرامية إلى تحقيق الهدف البحري لعام 2012. ونتيجة

وحدة التعلم الإلكتروني بشأن المناطق المحمية البحرية نهجاً تدريجياً لإنشاء المناطق المحمية وإدارتها وحوكمتها وغيرها من الجوانب ذات الصلة.

دال- الحوكمة

27- يدعو العنصر 2 من برنامج عمل المناطق المحمية إلى اتخاذ عدد من الإجراءات فيما يتصل بقضايا حوكمة المناطق المحمية، بما في ذلك كفالة مشاركة المجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين، واتخاذ تدابير للإنصاف في مجال تقاسم المنافع، واحترام حقوق المجتمعات الأصلية والمحلية، والإقرار بمسؤولياتها وتعزيز مجموعة واسعة من أنواع الحوكمة. وفي القسم باء من المقرر X/31، دعا مؤتمر الأطراف الأطراف إلى إيلاء مزيد من الاهتمام لتنفيذ العنصر 2 من برنامج العمل، من أجل تنويع وتعزيز أنواع حوكمة المناطق المحمية والاعتراف بالمناطق المحمية المدارة على أساس مشترك، والمناطق المحمية الخاصة، والمناطق المحفوظ عليها من المجتمعات الأصلية والمحلية في منظومة المناطق المحمية الوطنية (الفقرة 32). وفي الفقرة 23 من القرار ذاته، شجع مؤتمر الأطراف الأطراف على دمج مبادئ الحكم الرشيد في إدارة المناطق المحمية البحرية. وستوفر جلسة بناء القدرات المعنية بهذا الموضوع إطاراً لتقييم تنفيذ هذه القضايا، والفرص المتاحة للبلدان لعرض الطرق الابتكارية، ووسائل الخروج بخارطة طريق للتنفيذ المعزز.

هاء- تقييم تكاليف ومنافع المناطق المحمية بما في ذلك خدمات النظم الإيكولوجية

28- تشكل المناطق المحمية، إلى جانب كونها ركائز أساسية للحفاظ على التنوع البيولوجي، رصيماً مهماً لرأس المال الطبيعي والثقافي والاجتماعي، تحقق تدفقات السلع والخدمات ذات القيمة الاقتصادية التي تعود بالنفع على السكان. وتمثل المساهمة الإيجابية للمناطق المحمية في سبل عيش القطاعات الأشد فقراً وضعفاً في المجتمع مساهمة كبيرة للغاية بالفعل. وتوفر المناطق المحمية أيضاً دعماً رئيسياً للحفاظ على التقاليد الثقافية وبناء رأس المال الاجتماعي. وللأسف، يساء فهمها وتُبْخس قيمتها بصورة كبيرة في الأسواق ومن جانب صانعي القرارات والجمهور العام. ولا يسجل لها قيمة في الأسواق التقليدية ومن ثم لا تعتبر أصولاً اقتصادية حقيقية لصناع القرار. ونتيجة لذلك، لا تحصل المناطق المحمية على أولوية حاسمة في الميزانية الوطنية. فثمة حاجة لتحسين الفهم بأهمية فوائد المناطق المحمية وقيمها، ولا سيما الخاصة بخدمات نظم الإيكولوجية التي تقدمها؛ وعرض أفضل الممارسات في مجال تقدير وتعزيز قيم المناطق المحمية؛ ودمج هذه القضايا في الاقتصادات الوطنية؛ وإنشاء آليات تمويل ابتكارية.

29- وفي الفقرة 29 (أ) من المقرر X/31، دُعي الأطراف إلى زيادة فهم دور وأهمية المناطق المحمية وتكاليفها وفوائدها والإعلام بها على جميع المستويات. ويتيح الدرس 1 من وحدة التعلم الإلكترونية 8 بشأن بيئة سياسات المناطق المحمية تفاصيل عن المنهجية والدراسة التقنية لتقييم تكاليف وفوائد المناطق المحمية (<https://www.conservationtraining.org/mod/scorm/player.php?a=408&scoid=2962>).

واو- فرص التمويل في إطار فترة التزود الخامسة لمرفق البيئة العالمية

30- دعا مؤتمر الأطراف، في الفقرة 10 من المقرر X/31، الأطراف إلى إعداد وتنفيذ خطط تمويل مستدامة لنظم المناطق المحمية بحلول عام 2012 واستخدام مخصصات التنوع البيولوجي لفترة التزود الخامسة لمرفق البيئة العالمية في الوقت المناسب وعلى النحو الملائم بالاعتماد على خطط عمل وطنية لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية باعتبارها الأساس للحصول إلى الموارد. وفي الفقرة 13 من القرار ذاته، حث مؤتمر الأطراف مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة على تيسير صرف الموارد ومواءمة المشاريع مع خطط العمل الوطنية لبرنامج عمل المناطق المحمية لتنفيذ أنشطة ملائمة ومركزة وكافية ومتنامية ولأغراض استمرار المشاريع.

31- وستتناول خطة العمل، من خلال العروض الإيضاحية والتدريبات التفاعلية، ما يلي: أهمية المقترحات والمشاريع الممولة في إطار فترة التزود الرابعة لمرفق البيئة العالمية؛ ومخصصات فترة التزود الخامسة لمرفق البيئة العالمية وطرق ووسائل الوصول إلى نظام التخصيص الشفاف للموارد وأموال الأنشطة التمكينية؛ وتصميم مشاريع لتحقيق الهدف 11 إلى جانب غايات برنامج عمل المناطق المحمية؛ وإيلاء الأهمية للمشاريع المدرجة في الإطار

العام لخطة العمل الخاصة ببرنامج عمل المناطق المحمية؛ ودمج خطة عمل برنامج العمل المذكور في الاستراتيجية الوطنية للتنوع البيولوجي وخطة عمله.

البند 4- مسائل أخرى

32- في إطار هذا البند من جدول الأعمال، سيُدعى المشاركون لإثارة أي مسائل أخرى ذات صلة بموضوع حلقة العمل.

البند 5- اعتماد التقرير وإغلاق حلقة العمل

33- سيُدعى المشاركون إلى النظر في تقرير حلقة العمل واعتماده استناداً إلى مشروع تقرير يعده ويقدمه رئيس الحلقة.

34- ومن المتوقع أن تغلق حلقة العمل في الساعة 5 مساءً يوم الجمعة، 20 أبريل/نيسان 2012.

المرفق الأول

قائمة بوثائق حلقة العمل دون الإقليمية لغرب آسيا وشمال أفريقيا حول بناء القدرات لتنفيذ برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلق بالمناطق المحمية

الوثائق الرسمية

العنوان	رمز الوثيقة
جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/WS-PA/MENA/1/1
شروح جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/WS-PA/MENA/1/1/Add.1

الأدوات والموارد ووثائق المعلومات

المقرر X/31 بشأن المناطق المحمية

<http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-31-en.doc>

المقرر X/29 بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي

<http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-29-en.doc>

المقرر IX/18 بشأن المناطق المحمية

<http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-09/cop-09-dec-18-en.doc>

المقرر IX/20 بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي

<http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-09/cop-09-dec-20-en.doc>

العدد 44 من السلسلة التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي بعنوان: "إضفاء الأهمية على المناطق المحمية: دليل لدمج المناطق المحمية في خطط واستراتيجيات المناظر الطبيعية الأرضية والبحرية والقطاعات الأوسع نطاقاً"

<http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-44-en.pdf>

العدد 18 من السلسلة التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي بعنوان: "نحو نظم فعالة للمناطق المحمية: دليل لتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي. دليل المستعمل بشأن تنفيذ برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي المتعلق بالمناطق المحمية"

<http://www.biodiv.org/doc/publications/cbd-ts-18.pdf>

العدد 15 من السلسلة التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي بعنوان: "قضايا التنوع البيولوجي التي يتعين أخذها في الاعتبار لدى تخطيط وإنشاء وإدارة مواقع وشبكات المناطق المحمية"

<http://www.biodiv.org/doc/publications/cbd-ts-15.pdf>

مذكرة إعلامية بشأن الحوكمة: الحوكمة باعتبارها عاملاً أساسياً في تحقيق نظم فعالة ومنصفة للمناطق المحمية

http://cmsdata.iucn.org/downloads/governance_of_protected_areas_for_cbd_pow_briefing_note_08_1.pdf

مذكرة إعلامية بشأن المناطق المحفوظة الخاصة بالمجتمعات الأصلية والمحلية: الاعتراف بأنشطة الحفظ لدى المجتمعات الأصلية والمحلية ودعمها – أفكار وخبرات من المستويات القاعدية

http://cmsdata.iucn.org/downloads/ceesp_briefing_note_9_iccas.pdf

مبادئ توجيهية بشأن تطبيق فئات إدارة المناطق الطبيعية، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة (انظر الفصل المتعلق بالحوكمة، الصفحات 25-32)

<http://data.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/PAPS-016.pdf>

الوثيقة رقم 6 بشأن المناطق المحمية وتغير المناخ الصادرة عن الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي-برنامج الأمم المتحدة للبيئة

<http://www.cbd.int/doc/publications/unep-cbd-issue-papers/unep-cbd-issue-papers-06-en.pdf>

المرفق الثاني
مشروع تنظيم العمل²

التوقيت	بند جدول الأعمال	الميسر(ون)
الاثنين، 16 أبريل 2012		
9:00 – 10:30 صباحاً	البند 1- افتتاح الاجتماع ملاحظات مقدمة من: - ممثل وزارة البيئة والمياه بدولة الإمارات العربية المتحدة - ممثل الأمانة التقنية لمجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة التابع لجامعة الدول العربية - ممثل الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي - ممثل المكتب الإقليمي لغرب آسيا وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة - تقديم المشاركين أنفسهم والنظر في جدول الأعمال المؤقت - الغرض من حلقة العمل والمخرجات المتوقعة منها، ونتائج المقرر X/31 والمقررات الأخرى ذات الصلة لمؤتمر الأطراف.	ممثلون عن دولة الإمارات العربية المتحدة، ومجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة، وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، والمكتب الإقليمي لغرب آسيا-برنامج الأمم المتحدة للبيئة سارات غيدا – أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي
10:30 – 10:45 صباحاً	استراحة شاي/قهوة	
10:45 صباحاً – 12:30 مساءً	البند 2- استعراض وتقدير الاحتياجات من الأدوات والنهج المستخدمة في بناء القدرات القائمة لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية والمقررات المتعلقة بالمناطق المحمية المعتمدة في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف - الهدف 11 للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وخطط عمل برنامج عمل المناطق المحمية - تدريب جماعي على الهدف 11	الصندوق العالمي لحفظ الطبيعة – المكتب الإقليمي لغرب آسيا – برنامج الأمم المتحدة للبيئة سارات غيدا – أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي
12:30 – 1:30 مساءً	الغداء	
1:30 – 3:00 مساءً	استكمال البند 2 - استعراض عام لأنشطة بناء القدرات الجارية (الفجوات والفرص) - إجراء تدريبات جماعية لتبادل الآراء وإعداد احتياجات بناء القدرات وفقاً لاحتياجات كل بلد، والخطوات التالية، ووضع تصور للخطوات الإقليمية، وخطط العمل الإقليمية (المقرر X/31)	الصندوق العالمي لحفظ الطبيعة
3:00 – 3:30 مساءً	استراحة شاي/قهوة	
3:30 – 5:00 مساءً	البند 3: تعزيز القدرات لإعداد خطط عمل وطنية من أجل تنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية	سارات غيدا – أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

² توزع نسخة منقحة من تنظيم العمل على المشاركين في اليوم الأول للاجتماعات.

	- تقديم خطة العمل - نشاط جماعي	
حفل استقبال تعده وزارة البيئة المياه في دولة الإمارات العربية المتحدة (لم يحدد بعد)		
الثلاثاء، 17 أبريل 2012		
جاميسون إرفين – برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	البند 3- تعزيز القدرات على التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره - عرض إيضاحي عن دمج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية البرية والبحرية والقطاعات الأوسع نطاقاً - تدريبات جماعية	9:00 – 10:30 صباحاً
	استراحة قهوة/شاي	10:30 – 11:00 صباحاً
جاميسون إرفين – برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	استكمال البند 3: دمج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية البرية والبحرية والقطاعات الأوسع نطاقاً	11 صباحاً – 12:30 مساءً
	الغداء	12:30 – 1:30 مساءً
جاميسون إرفين – برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	استكمال البند 3: دمج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية البرية والبحرية والقطاعات الأوسع نطاقاً	1:30 – 3:00 مساءً
	استراحة قهوة/شاي	3:00 – 3:30 مساءً
اللجنة الدولية لحفظ الطبيعة	البند 3: تعزيز قدرات المناطق المحمية البحرية - عرض إيضاحي عن المناطق البحرية - تدريبات جماعية	3:30 – 5:30 مساءً
الأربعاء، 18 أبريل/نيسان 2012		
لم يحدد بعد	رحلة ميدانية	9:00 صباحاً – 12:00 ظهراً
	الغداء	12:00 ظهراً – 1:00 مساءً
لم يحدد بعد	استكمال الرحلة ميدانية	1:00 – 4 مساءً
الخميس، 19 أبريل/نيسان 2012		
السيد تاغي فارفار – لجنة السياسات البيئية والاقتصادية والاجتماعية التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة	البند 3- تعزيز القدرات لأغراض الحوكمة - عرض إيضاحي عن الحوكمة - تدريبات جماعية	9:00 صباحاً – 10:30 مساءً
	استراحة قهوة/شاي	10:30 – 11:00 صباحاً
السيد تاغي فارفار – لجنة السياسات البيئية والاقتصادية والاجتماعية التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة	استكمال البند 3 – الحوكمة	11:00 صباحاً – 12:30 مساءً
	الغداء	12:30 – 1:30 مساءً
السيد تاغي فارفار – لجنة السياسات البيئية والاقتصادية والاجتماعية التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة	استكمال البند 3- الحوكمة	1:30 – 3:00 مساءً
	استراحة قهوة/شاي	3:00 – 3:30 مساءً

جاميسون إرفين – برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	البند 3- تعزيز القدرات على تقييم تكاليف وفوائد المناطق المحمية - عرض إيضاحي عن التقييم - تدريبات جماعية	3:30 – 5:00 مساءً
سارات غيدا – أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي	البند 3- تعزيز القدرات على وضع خطط عمل وطنية لتنفيذ برنامج عمل المناطق المحمية - بناء القدرات وإطار الإبلاغ - تدريبات جماعية	5:00 – 6:00 مساءً
الجمعة، 20 أبريل/نيسان 2012		
سارات غيدا – أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي	البند 3 – تعزيز القدرات للحصول على فرص التمويل - عرض إيضاحي عن التخصيص الخامس للموارد لمرفق البيئة العالمية	9:00 – 10:30 صباحاً
	استراحة قهوة/شاي	10:30 – 11:00 صباحاً
سارات غيدا – أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي	استكمال البند 3- خطط العمل - استكمال العمل الجماعي	11:00 صباحاً – 12:30 مساءً
	الغداء	12:30 – 1:30 مساءً
سارات غيدا – أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي	استكمال البند 3- خطط العمل - العمل الجماعي والإبلاغ	1:30 – 3:00 مساءً
	استراحة قهوة/شاي	3:00 – 3:30 مساءً
ممثلون عن دولة الإمارات العربية المتحدة، ومجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة، وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، والمكتب الإقليمي لغرب آسيا-برنامج الأمم المتحدة للبيئة	البند 5 - اعتماد التقرير وإغلاق حلقة العمل - اعتماد التقرير - إغلاق حلقة العمل	3:30 – 5:00 مساءً
